



Nafarroako toponimia eta mapagintza XXII = Toponimia y cartografía de Navarra XXII

(Améscoa Baja - Aranarache - Eulate - Larraona - Limitaciones de Améscos)

Iruña-Pamplona: Nafarroako Gobernu - lehendakaritza
Dep. Gobierno de Navarra. Dpto. Presidencial, D.L. 1994.
284 p.: il; 30 cm.

ISBN: 84-235-1314-9

Esta obra publicada por el Gobierno de Navarra, y cuyo trabajo de recopilación e investigación, ha corrido a cargo de Balbino García, es uno de esos libros a recomendar, no solamente por lo interesante de su contenido, sino también y muy especialmente, por la claridad meridiana con la que se expone el tema. Hago hincapié en este aspecto, porque a menudo, en este tipo de trabajos especializados, se olvida el cuidado didáctico, tan esencial a la hora de acercarse al lector. No es este desde luego el caso de este libro.

El estudio, de carácter bilingüe, nace desde la voluntad de rescatar la memoria toponímica de una parte de Navarra, Las Amescoas, cuyo territorio se extiende entre la sierra de Urbasa y Lóquiz; comprendiendo los pueblos de Baquedano, Gollano, Artaza, Urra, Zudaire, Baríndano Ecala, San Martín, Eulate, Aranarache y Larraona. Cuya lingüística vasca ha predominado hasta la primera mitad del siglo XIX. Así lo demuestran muchos de los escritos parroquiales de los siglos XV y XVI. Así lo evidencia también, la curiosa anécdota de un pleito en 1750 en el pequeño pueblo de Ecala (Améscoa Alta) en el que se requiere la intervención de un vecino bilingüe de Baquedano (Améscoa Baja), para que sirva de intérprete a la demandante, vecina de Ecala, que no hablaba castellano.

El libro que contempla la geografía, la historia, la huella humana en la zona, ha seguido un método de trabajo de recopilación de toponimia a través de archivos, labor de encuestas y bibliografía, recopilando nombres de uso, así como recogida. Clasificando los topónimos por municipio y concejo, seguido cada uno de ellos por una serie de apartados: documentación histórica, información del archivo y bibliografía; datos de interés sobre el topónimo, pronunciación popular, si su recogida procede de encuesta, se especifica si la misma se ha realizado en Euskera o Castellano o si por el contrario ha sido mixta Euskera-Castellano, ubicación cartográfica (en los mapas que acompañan la parte final del libro), código geográfico, indicando si es paraje, pozo, huertas, cavidades naturales etc. siendo marcados con un asterisco aquellos topónimos sin uso actual.

Paralelo a la exposición de los topónimos, corre el texto de Balbino García hablándonos de las pinturas rupestres de la cueva de Basaula, de los dólmenes de Surgaina y del puerto de Baquedano no lejos de Artekosaro y la Cañada, estos ya en Urbasa. De la fundación de los primeros asentamientos amescoanos, de las primeras evidencias históricas, del trágico siglo XIX con la Guerra de la Convención y más tarde las Carlistas, llevando con frecuencia la batalla al mismo Valle de las Amescoas etc., etc.

Todo un recorrido por los hábitos de vida, historia y lengua de las gentes del Valle, que arroja de forma didáctica, enriquecedora y amena la exposición de los topónimos.

El libro acaba con un interesante glosario de nombres geográficos y genéricos amplia y exhaustivamente explicados tanto histórica como lingüísticamente. “Nafarroako Toponimia eta mapagintza” con un total de 1980 topónimos investigados, (Urkimatur, Zotola, Bargazuri, Iguru, Aitzabal ...) supone una pieza de estudio imprescindible en la recuperación de nuestro patrimonio cultural, estudio que por su importancia puede servir de acicate e impulso para futuros trabajos, para la recuperación de otras extensas zonas de nuestro país, sobre las que la niebla del desinterés, la falta de uso tradicional de los nombres o simplemente el olvido, amenazan con borrar para la historia, las huellas de nuestros antepasados

Julia Otxoa



ORTIZ-OSÉS, Andrés

La Diosa Madre. Interpretación desde la mitología vasca

Madrid: Trotta, 1996. - 138 p.

ISBN 84-8164-099-9

La diosa Madre. Interpretación desde la mitología vasca es el título de la última obra de Andrés Ortiz-Osés. Se trata de una exposición concisa, penetrante y rigurosa de las categorías que sustentan el discurso mitológico vasco tanto en lo que éste tiene de específico como en lo que tiene de común con otras mitologías, así como de una interpretación eficaz del complejo ámbito de las religiones matriarcales. Un libro de *mito-logía*, por lo tanto; un libro que se interna en el proceloso mar del mito con la intención y el propósito de exponer su lógica propia, las causas de su inevitabilidad y el lugar que ocupa –y debe ocupar– en el espacio total de la cultura.

Si, como dice el poeta, “los mitos son los sueños de los pueblos”, auscultar con seriedad y sistema esa reserva onírica es aventurarse en lo más íntimo de los grupos humanos, penetrar el esquema apenas consciente de su comportamiento público. Y descubrir rasgos peculiares, acentos y matices que se asientan sobre basamentos míticos universales. Efectivamente, si C. Levi-Strauss ha podido mostrar las coincidencias estructurales entre diversos ámbitos mitológicos y G. Dumézil ha evidenciado equivalencias funcionales, A. Ortiz-Osés presenta las correlaciones simbólicas que identifican a la mitología vasca sobre el fondo de las religiones matriarcales.

El autor resume aquí una prolongada trayectoria de pertinaz dedicación teórica y práctica a la mitología comparada y a la hermenéutica simbólica. Desde los primeros trabajos –a finales de la década de los 70– que dieron como fruto más conocido el volumen titulado *El matriarcalismo vasco* han pasado casi veinte años. Y no en vano. En este tiempo Ortiz-Osés no sólo ha